



Producent / Manufacturer/ Hersteller:

 MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
[www.qmedbymejra.pl](http://www.qmedbymejra.pl)

Wydanie: 17.11.2021  
Edition: 17.11.2021  
Ausgabe: 17.11.2021

DE

#### Indikationen:

Behandlung von Verletzungen des Handgelenkes und de Daumens sowie des distalen Unterarmabschnittes, chronischer Instabilität des Handgelenkes des Daumens mi Schmerzsyndrom, Rekonvaleszenz nach einem operativen Eingriff oder nach einer konservativen Behandlung, Schut des Handgelenkes und des Daumens beim Sporttreiben oder im Fall von Berufen mit hoher Verletzungsgefahr (Überbeanspruchungsgefahr).

#### WICHTIG!



Die Orthese soll immer nach Anweisung eine Arztes oder Physiotherapeuten benutzt werden Die Orthese ist zum ersten Mal vom qualifizierten medizinischen Personal anzulegen und anzupassen. Vor der ersten Anwendung lesen Sie bitte di Gebrauchsanleitung. Wenn Sie bei Anwendung de Orthese Unbehagen verspüren, wenn eine Schwellung oder Hautreizung auftaucht, kontaktieren Si sofort einen Arzt oder Physiotherapeuten

#### WICHTIG!



Bei nicht ausreichender Körperpflege und Anwendung falscher Waschmittel können Schürfwunden oder andere Beschwerden im Zusammenhang mi einer übermäßigen Schweißbildung und Entwicklung der Bakterienflora entstehen. Die Orthes darf nicht auf mit Gel oder Wärmesalbe bedeckt Haut angelegt werden. Wir weisen darauf hin, das nicht ausgespülte Reste eines Reinigungsmittels zu Hautreizungen führen und den Stoff beschädigen können, aus dem die Orthese hergestellt wurde.

#### Anpassen der Orthese:

1. Lockern Sie die Riemen, sodass Sie die Hand ohne Probleme in die Orthese einschieben können.
2. Passen Sie das Aussteifungsstück der Daumenhaltung an.
3. Schieben Sie das Handgelenk rein und legen Sie den Daumen in die dafür bestimmte Öffnung ein.
4. Die Kompression ist mit Hilfe der Riemen dem individuellen Bedarf anzupassen.

#### Pflege:

Die Polsterung kann per Hand mit mildem Waschmittel bei Temperaturen bis 35°C gewaschen werden, nachdem die Schiene aus Aluminium entfernt wurde. Sie darf weder chloriert, chemisch gereinigt noch ausgewrungen oder geschleudert werden. Vor dem Trocknen leicht auspressen. Weit von künstlichen Wärmequellen ausgebreitet trocknen lassen. Nicht bügeln.

#### Universalgröße.



#### Instrukcja używania Instructions for use Gebrauchsanleitung



Manu Universal Long  
**Qmed**<sup>®</sup>  
BY MEYRA 

PL

ORTEZA NADGARSTKA Z UJĘCIEM KCIUKA DŁUGA

EN

WRIST ORTHOSIS WITH A THUMB HOLD LONG

DE

HAND- UND UNTERARMORTHESE MIT DAUMENFIXIERUNG LANGE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: DRQF3

Basic UDI-DI: 59017804DRQCQ5

PL

#### Wskazania do zastosowania:

Leczenie urazów nadgarstka i kciuka oraz dystalnego odcink przedramienia, przewlekłej niestabilności nadgarstka i kciuka z zespołem bólowym, rekonwalescencja po leczeniu operacyjnym lub zachowawczym, ochrona nadgarstka i kciuka w przypadku uprawiania sportów lub wykonywania zawodów związanych z ryzykiem powstania urazu (przeciążeń).

#### UWAGA!



Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją użytkowania. Jeśli podczas użytkowania ortez odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

#### UWAGA!



Nie przestrzeganie właściwej higieny osobiste, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortezy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

#### Zasada działania:

1. Poluzuj paski tak aby bez większych problemów można było wsunąć dłoń do tutora.
2. Dopasuj uniwersalną stawkę z ujęciem kciuka.
3. Wsuń nadgarstek i umieść kciuk w przeznaczonym dla tego otworze.
4. Dopasuj siłę kompresji do indywidualnych potrzeb z pomocą pasków.

#### Konserwacja:

Tutor można prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, po wyjęciu aluminiowej stalki. Nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

#### Rozmiar uniwersalny



EN

#### Indications:

Treatment of wrist and thumb injuries and distal forearm, chronic wrist and thumb instability with pain syndrome, convalescence after surgical or conservative treatment, wrist and thumb protection in sports or occupational risk professions (overloads).

#### CAUTION!



The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist. When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel. Before the first use, please, read the user's manual carefully. If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

#### CAUTION!



Not observing the rules of personal hygiene and cleaning the orthosis with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other effects related to sweating. Please, do not use the warming ointment.

#### Putting on:

1. Set the straps to most loosening setting for easier application.
2. Match the universal thumb-up splint.
3. Slide affected wrist into the brace.
4. Adjust the brace to a snug fit.

#### Maintenance:

Orthosis can be washed by hand in a very mild detergent at temperatures up to 35°C, after removing the aluminum stay. Do not chlorinate, do not dry clean, do not wring, do not spin, squeeze gently before drying. Dry away from artificial sources of heat. Dry in exploded form. Do not dry.

#### Universal size

